

Publicatieblad

van de Europese Unie

C 201



Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

56e jaargang

13 juli 2013

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
---------------	--------	-----------

II Mededelingen

MEDEDELINGEN VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE

Europese Commissie

2013/C 201/01	Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.6917 — FSI/Merit/Yildirim/CMA CGM) ⁽¹⁾	1
2013/C 201/02	Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.6951 — Bain Capital/FTE) ⁽¹⁾	1

IV Informatie

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE

Raad

2013/C 201/03	Besluit van de Raad van 26 juni 2013 tot vaststelling van het standpunt van de Raad ten aanzien van het ontwerp van gewijzigde begroting nr. 1 van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2013 ...	2
2013/C 201/04	Besluit van de Raad van 9 juli 2013 tot vaststelling van het standpunt van de Raad ten aanzien van het ontwerp van gewijzigde begroting nr. 2 van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2013	3

NL

Prijs:
3 EUR

⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

(Vervolg z.o.z.)

<u>Nummer</u>	Inhoud (vervolg)	Bladzijde
2013/C 201/05	Besluit van de Raad van 9 juli 2013 tot vaststelling van het standpunt van de Raad ten aanzien van het ontwerp van gewijzigde begroting nr. 3 van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2013	4

Europese Commissie

2013/C 201/06	Wisselkoersen van de euro	5
2013/C 201/07	Advies van het Adviescomité voor mededingingsregelingen en machtsposities uitgebracht op zijn bijeenkomst van 7 mei 2013 betreffende een ontwerpbesluit in zaak AT.39595 — Continental/United/Lufthansa/Air Canada — Rapporteur: Portugal	6
2013/C 201/08	Eindverslag van de raadadviseur-auditeur — Continental/United/Lufthansa/Air Canada (AT.39595) ...	7
2013/C 201/09	Samenvatting van het besluit van de Commissie van 23 mei 2013 inzake een procedure op grond van artikel 101 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie (Zaak AT.39595 — Continental/United/Lufthansa/Air Canada) (<i>Kennisgeving geschied onder nummer C(2013) 2836 final</i>)	8

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE LIDSTATEN

2013/C 201/10	Lijst van geregistreerde en gecertificeerde ratingbureaus	11
---------------	---	----

V Adviezen

PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN HET GEMEENSCHAPPELIJK MEDEDINGINGSBELEID

Europese Commissie

2013/C 201/11	Besluit tot afsluiting van de formele onderzoekprocedure na intrekking door de lidstaat — Staatssteun — Spanje (Artikelen 107, 108 en 109 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie) — Mededeling van de Commissie overeenkomstig artikel 108, lid 2, VWEU — Intrekking van een aanmelding — Staatssteun SA.31273 (12/C) (ex N 313/10) — Ultracongelados Antártida SA ⁽¹⁾	13
---------------	---	----



⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

II

(Mededelingen)

MEDEDELINGEN VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN INSTANTIES VAN
DE EUROPESE UNIE

EUROPESE COMMISSIE

Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie**(Zaak COMP/M.6917 — FSI/Merit/Yildirim/CMA CGM)****(Voor de EER relevante tekst)**

(2013/C 201/01)

Op 25 juni 2013 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is slechts beschikbaar in het Engels en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

- op de website Concurrentie van de Commissie, afdeling fusies (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Deze website biedt verschillende hulpmiddelen om individuele concentratiebeschikkingen op te zoeken, onder meer op: naam van de onderneming, nummer van de zaak, datum en sector,
- in elektronische vorm op de EUR-Lex-website (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) onder documentnummer 32013M6917. EUR-Lex biedt onlinetoegang tot de communautaire wetgeving.

Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie**(Zaak COMP/M.6951 — Bain Capital/FTE)****(Voor de EER relevante tekst)**

(2013/C 201/02)

Op 8 juli 2013 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is slechts beschikbaar in het Engels en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

- op de website Concurrentie van de Commissie, afdeling fusies (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Deze website biedt verschillende hulpmiddelen om individuele concentratiebeschikkingen op te zoeken, onder meer op: naam van de onderneming, nummer van de zaak, datum en sector,
 - in elektronische vorm op de EUR-Lex-website (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) onder documentnummer 32013M6951. EUR-Lex biedt onlinetoegang tot de communautaire wetgeving.
-

IV

*(Informatie)*INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN
INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE

RAAD

BESLUIT VAN DE RAAD

van 26 juni 2013

**tot vaststelling van het standpunt van de Raad ten aanzien van het ontwerp van gewijzigde
begroting nr. 1 van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2013**

(2013/C 201/03)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gezien het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, en met name artikel 314, in samenhang met het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, en met name artikel 106 bis,

Gezien Verordening (EU, Euratom) nr. 966/2012 van het Europees Parlement en de Raad van 25 oktober 2012 tot vaststelling van de financiële regels van toepassing op de algemene begroting van de Unie en tot intrekking van Verordening (EG, Euratom) nr. 1605/2002 van de Raad ⁽¹⁾, en met name artikel 41,

Overwegende hetgeen volgt:

- De begroting van de Unie voor het begrotingsjaar 2013 is definitief vastgesteld op 12 december 2012 ⁽²⁾.
- De Commissie heeft op 18 maart 2013 een voorstel ingediend met het ontwerp van gewijzigde begroting nr. 1 bij de algemene begroting voor het begrotingsjaar 2013,

HEEFT HET VOLGENDE BESLUIT VASTGESTELD:

Enig artikel

Het standpunt van de Raad betreffende het ontwerp van gewijzigde begroting nr. 1 van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2013 is vastgesteld op 26 juni 2013.

De volledige tekst kan worden geraadpleegd op of gedownload van de website van de Raad: <http://www.consilium.europa.eu/>

Gedaan te Brussel, 26 juni 2013.

*Voor de Raad**De voorzitter*

M. NOONAN

⁽¹⁾ PB L 298 van 26.10.2012, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 66 van 8.3.2013, blz. 1 (Rectificatie in PB L 134 van 18.5.2013, blz. 21).

BESLUIT VAN DE RAAD**van 9 juli 2013****tot vaststelling van het standpunt van de Raad ten aanzien van het ontwerp van gewijzigde begroting nr. 2 van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2013**

(2013/C 201/04)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

HEEFT HET VOLGENDE BESLUIT VASTGESTELD:

Gezien het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, en met name artikel 314, in samenhang met het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, en met name artikel 106 bis,

Gezien Verordening (EU, Euratom) nr. 966/2012 van het Europees Parlement en de Raad van 25 oktober 2012 tot vaststelling van de financiële regels van toepassing op de algemene begroting van de Unie en tot intrekking van Verordening (EG, Euratom) nr. 1605/2002 van de Raad ⁽¹⁾, en met name artikel 41,

Overwegende hetgeen volgt:

- De begroting van de Unie voor het begrotingsjaar 2013 is definitief vastgesteld op 12 december 2012 ⁽²⁾,
- De Commissie heeft op 2 april 2013 een voorstel ingediend met het ontwerp van gewijzigde begroting nr. 2 bij de algemene begroting voor het begrotingsjaar 2013,

Enig artikel

Het standpunt van de Raad ten aanzien van het ontwerp van gewijzigde begroting nr. 2 van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2013 is vastgesteld op 9 juli 2013.

De volledige tekst kan worden geraadpleegd op of gedownload van de website van de Raad: <http://www.consilium.europa.eu/>

Gedaan te Brussel, 9 juli 2013.

*Voor de Raad**De voorzitter*

R. ŠADŽIUS

⁽¹⁾ PB L 298 van 26.10.2012, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 66 van 8.3.2013, blz. 1 (Rectificatie in PB L 134 van 18.5.2013, blz. 21).

BESLUIT VAN DE RAAD**van 9 juli 2013****tot vaststelling van het standpunt van de Raad ten aanzien van het ontwerp van gewijzigde begroting nr. 3 van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2013**

(2013/C 201/05)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gezien het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, en met name artikel 314, in samenhang met het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, en met name artikel 106 bis,

Gezien Verordening (EU, Euratom) nr. 966/2012 van het Europees Parlement en de Raad van 25 oktober 2012 tot vaststelling van de financiële regels van toepassing op de algemene begroting van de Unie en tot intrekking van Verordening (EG, Euratom) nr. 1605/2002 van de Raad ⁽¹⁾, en met name artikel 41,

Overwegende hetgeen volgt:

- De begroting van de Unie voor het begrotingsjaar 2013 is definitief vastgesteld op 12 december 2012 ⁽²⁾.
- De Commissie heeft op 15 april 2013 een voorstel ingediend met het ontwerp van gewijzigde begroting nr. 3 bij de algemene begroting voor het begrotingsjaar 2013,

HEEFT HET VOLGENDE BESLUIT VASTGESTELD:

Enig artikel

Het standpunt van de Raad betreffende het ontwerp van gewijzigde begroting nr. 3 van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2013 is vastgesteld op 9 juli 2013.

De volledige tekst kan worden geraadpleegd op of gedownload van de website van de Raad: <http://www.consilium.europa.eu/>

Gedaan te Brussel, 9 juli 2013.

*Voor de Raad**De voorzitter*

R. ŠADŽIUS

⁽¹⁾ PB L 298 van 26.10.2012, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 66 van 8.3.2013, blz. 1 (Rectificatie in PB L 134 van 18.5.2013, blz. 21).

EUROPESE COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro ⁽¹⁾

12 juli 2013

(2013/C 201/06)

1 euro =

Munteenheid			Koers		
Munteenheid			Koers		
USD	US-dollar	1,3034	AUD	Australische dollar	1,4436
JPY	Japanse yen	129,75	CAD	Canadese dollar	1,3537
DKK	Deense kroon	7,4581	HKD	Hongkongse dollar	10,1106
GBP	Pond sterling	0,86270	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	1,6752
SEK	Zweedse kroon	8,7050	SGD	Singaporese dollar	1,6500
CHF	Zwitserse frank	1,2388	KRW	Zuid-Koreaanse won	1 467,36
ISK	IJslandse kroon		ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	13,0930
NOK	Noorse kroon	7,9130	CNY	Chinees yuan renminbi	8,0005
BGN	Bulgaarse lev	1,9558	HRK	Kroatische kuna	7,5320
CZK	Tsjechische koruna	25,951	IDR	Indonesische roepia	13 021,77
HUF	Hongaarse forint	292,82	MYR	Maleisische ringgit	4,1416
LTL	Litouwse litas	3,4528	PHP	Filipijnse peso	56,563
LVL	Letlandse lat	0,7027	RUB	Russische roebel	42,6850
PLN	Poolse zloty	4,3193	THB	Thaise baht	40,640
RON	Roemeense leu	4,4227	BRL	Braziliaanse real	2,9542
TRY	Turkse lira	2,5599	MXN	Mexicaanse peso	16,7474
			INR	Indiase roepie	77,7220

⁽¹⁾ Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekursen.

**Advies van het Adviescomité voor mededingingsregelingen en machtsposities uitgebracht op zijn
bijeenkomst van 7 mei 2013 betreffende een ontwerpbesluit in zaak AT.39595 —
Continental/United/Lufthansa/Air Canada**

Rapporteur: Portugal

(2013/C 201/07)

1. De meerderheid van het Adviescomité is het eens met de beoordeling die de Commissie, in haar op 23 april 2013 aan het Adviescomité meegedeelde ontwerpbesluit, heeft gemaakt op grond van artikel 101, leden 1 en 3, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie („VWEU”). Een minderheid onthoudt zich.
 2. De meerderheid van het Adviescomité is het met de Commissie eens dat de procedure kan worden beëindigd door middel van een besluit overeenkomstig artikel 9, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1/2003. Een minderheid onthoudt zich.
 3. De meerderheid van het Adviescomité is het met de Commissie eens dat de door Air Canada, United Airlines en Lufthansa gedane toezeggingen passend, noodzakelijk en evenredig zijn. Een minderheid onthoudt zich.
 4. De meerderheid van het Adviescomité is het met de Commissie eens dat er, in het licht van de door Air Canada, United Airlines en Lufthansa gedane toezeggingen, niet langer gronden zijn voor een optreden van de Commissie, onverminderd artikel 9, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1/2003. Een minderheid onthoudt zich.
 5. Het Adviescomité verzoekt de Commissie rekening te houden met alle overige opmerkingen die tijdens de discussie zijn gemaakt.
 6. Het Adviescomité beveelt aan dat zijn advies in het *Publicatieblad van de Europese Unie* wordt bekendgemaakt.
-

Eindverslag van de raadadviseur-auditeur ⁽¹⁾**Continental/United/Lufthansa/Air Canada****(AT.39595)**

(2013/C 201/08)

- (1) De onderhavige procedure betreft de overeenkomst die is gesloten tussen Air Canada, Continental Airlines, Deutsche Lufthansa en United Air Lines in verband met de oprichting van een gemeenschappelijke onderneming met omzetsdeling op transatlantische vliegroutes („A++-overeenkomst” genoemd) ⁽²⁾.
- (2) De A++-overeenkomst heeft betrekking op alle personenvervoer door de lucht van de betrokken luchtvaartmaatschappijen op routes tussen Europa en Noord-Amerika. De luchtvaartmaatschappijen komen overeen samen te werken met betrekking tot belangrijke mededingingsparameters zoals prijszetting, capaciteit, dienstregelingen en marketing. De gemeenschappelijke onderneming kan niet worden beschouwd als „volwaardige” onderneming en de overeenkomst valt dan ook onder artikel 101 VWEU.
- (3) Op 8 april 2009 heeft de Commissie besloten een procedure in te leiden met het oog op de vaststelling van een besluit overeenkomstig hoofdstuk III van Verordening (EG) nr. 1/2003 ⁽³⁾ met betrekking tot de A++-overeenkomst. Op 10 oktober 2012 heeft de Commissie een voorlopige beoordeling gegeven overeenkomstig artikel 9, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1/2003, en zij heeft deze beoordeling bij brief van dezelfde datum aan de luchtvaartmaatschappijen toegezonden. In haar voorlopige beoordeling wees de Commissie erop dat de samenwerking vragen oproept over de verenigbaarheid ervan met artikel 101 VWEU met betrekking tot de route Frankfurt–New York voor premiumpassagiers.
- (4) Op 11 december 2012 boden de ondernemingen toezeggingen aan om de bezwaren van de Commissie weg te nemen. Op 21 december 2012 heeft de Commissie overeenkomstig artikel 27, lid 4, van Verordening (EG) nr. 1/2003, een mededeling bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie* waarin de zaak en de toezeggingen werden samengevat en belanghebbenden werden verzocht opmerkingen te maken over het voorstel ⁽⁴⁾.
- (5) In antwoord op de bekendmaking ontving de Commissie opmerkingen van vier belanghebbenden. Daarna dienden de luchtvaartmaatschappijen een herzien voorstel voor toezeggingen in. Op grond van de voorgestelde toezeggingen verbinden de luchtvaartmaatschappijen zich er voor een periode van tien jaar toe een aantal maatregelen nemen, zoals de vrijmaking van slots, „fare combinability”-overeenkomsten, pro-rata-overeenkomsten en de openstelling van hun frequent flyer-programma's, om de toegang van concurrenten op de route Frankfurt–New York te vergemakkelijken.
- (6) In haar besluit op grond van artikel 9, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1/2003 verleent de Commissie de door de luchtvaartmaatschappijen voorgestelde toezeggingen een verbindend karakter en komt zij tot de conclusie dat er, in het licht van de gedane toezeggingen, niet langer gronden voor een optreden harerzijds bestaan en dat de in deze zaak ingeleide procedure derhalve beëindigd dient te worden.
- (7) Ik heb geen verzoeken of klachten ontvangen van een partij bij de procedure in deze zaak ⁽⁵⁾. Ik ben dan ook van mening dat de daadwerkelijke uitoefening van de procedurele rechten van alle betrokken partijen in deze zaak is geëerbiedigd.

Brussel, 8 mei 2013.

Michael ALBERS

⁽¹⁾ Conform de artikelen 16 en 17 van Besluit 2011/695/EU van de voorzitter van de Europese Commissie van 13 oktober 2011 betreffende de functie en het mandaat van de raadadviseur-auditeur in bepaalde mededingingsprocedures (PB L 275 van 20.10.2011, blz. 29).

⁽²⁾ Continental Airlines en United Air Lines zijn in 2010 gefuseerd. Deze fusie werd echter pas op 31 maart 2013 afgerond. Continental Airlines is partij bij de procedure geweest tot de datum waarop de fusie werd voltooid.

⁽³⁾ Verordening (EG) nr. 1/2003 van 16 december 2002 betreffende de uitvoering van de mededingingsregels van de artikelen 81 en 82 van het Verdrag (PB L 1 van 4.1.2003, blz. 1).

⁽⁴⁾ Mededeling van de Commissie, bekendgemaakt overeenkomstig artikel 27, lid 4, van Verordening (EG) nr. 1/2003 in zaak COMP/39.595 — Continental/United/Lufthansa/Air Canada (kennisgeving geschied onder nummer C(2012) 9787) (PB C 396 van 21.12.2012, blz. 21).

⁽⁵⁾ In overeenstemming met artikel 15, lid 1, van Besluit 2011/695/EU, kunnen partijen bij de procedure die toezeggingen aanbieden overeenkomstig artikel 9 van Verordening (EG) nr. 1/2003, in elke fase van de procedure een beroep doen op de raadadviseur-auditeur om ervoor te zorgen dat zij hun procedurele rechten daadwerkelijk kunnen uitoefenen.

Samenvatting van het besluit van de Commissie
van 23 mei 2013
inzake een procedure op grond van artikel 101 van het Verdrag betreffende de werking van de
Europese Unie

(Zaak AT.39595 — Continental/United/Lufthansa/Air Canada)

(Kennisgeving geschied onder nummer C(2013) 2836 final)

(Slechts de tekst in de Engelse taal is authentiek)

(2013/C 201/09)

Op 23 mei 2013 heeft de Commissie een besluit vastgesteld inzake een procedure op grond van artikel 101 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie. Overeenkomstig artikel 30 van Verordening (EG) nr. 1/2003 van de Raad ⁽¹⁾ publiceert de Commissie hierbij de namen van de partijen en de belangrijkste punten van het besluit, rekening houdend met het rechtmatige belang dat ondernemingen hebben bij de bescherming van hun bedrijfsgeheimen.

Inleiding

- (1) Het besluit inzake een procedure op grond van artikel 101 van het Verdrag verleent de toezeggingen die Air Canada (AC), United Airlines Inc. (UA) ⁽²⁾ en Deutsche Lufthansa AG (LH) (tezamen „de partijen” genoemd) op grond van artikel 9 van Verordening (EG) nr. 1/2003 hebben ingediend, een verbindend karakter. Het onderhavige besluit betreft de overeenkomst (hierna „A++-overeenkomst” genoemd) die de partijen hebben gesloten met betrekking tot de oprichting van een gemeenschappelijke onderneming met omzetting (hierna „A++-gemeenschappelijke onderneming” genoemd), waarin zij onder andere al hun luchtvervoerdiensten voor passagiers op vliegroutes tussen Europa en Noord-Amerika hebben ondergebracht.

Procedure

- (2) Op 8 april 2009 leidde de Commissie de formele onderzoeksprocedure in met het oog op de vaststelling van een besluit overeenkomstig Hoofdstuk III van Verordening (EG) nr. 1/2003. Op 10 oktober 2012 stelde de Commissie een voorlopige beoordeling vast.
- (3) Op 11 december 2012 dienden de partijen toezeggingen in om de voorlopige bezwaren van de Commissie met betrekking tot de relevante markt weg te nemen. Op 21 december 2012 werd een mededeling overeenkomstig artikel 27, lid 4, van Verordening (EG) nr. 1/2003 in het Publicatieblad van de Europese Unie bekendgemaakt waarin de zaak en de voorgestelde toezeggingen waren samengevat en belanghebbenden werden verzocht hun opmerkingen te maken. Nadat van belanghebbenden opmerkingen waren ontvangen, dienden de partijen op 15 mei 2013 een ondertekende versie van de definitieve toezeggingen in.
- (4) Op 7 mei 2013 werd het Raadgevend Comité voor mededingingsregelingen en economische machtsposities

geraadpleegd; dit bracht een gunstig advies uit. Op 8 mei 2013 heeft de raadadviseur-auditeur zijn eindverslag uitgebracht.

In de voorlopige beoordeling geformuleerde bezwaren

Beoordeling op grond van artikel 101, leden 1 en 3, van het Verdrag

- (5) In de voorlopige beoordeling van 10 oktober 2012 gaf de Commissie haar bezorgdheid te kennen over het feit dat de samenwerking van de partijen in het kader van de A++-overeenkomst wellicht ten doel en tot gevolg had dat de mededinging op de premiummarkt ⁽³⁾ op de route Frankfurt–New York werd beperkt.
- (6) De Commissie was in eerste instantie van mening dat de A++-overeenkomst per definitie het doel en het potentieel had de mededinging te beperken, omdat de samenwerking tussen de partijen in het kader van de A++-gemeenschappelijke onderneming de mededinging tussen deze partijen volledig uitschakelde op het vlak van bepalende concurrentieparameters zoals prijsstelling en capaciteit. Binnen de „metaalneutrale” gemeenschappelijke onderneming met omzetting werden de individuele prikkels van de partnermaatschappijen op de transatlantische routes vervangen door het gemeenschappelijk belang en het voordeel van de gemeenschappelijke onderneming.
- (7) Tevens was de Commissie in eerste instantie van oordeel dat de samenwerking tussen de partijen in het kader van de A++-overeenkomst merkbare concurrentieverstorende gevolgen had voor premiumpassagiers op de route Frankfurt–New York, omdat de mededinging die tussen LH en CO bestond vóór hun samenwerking in de A++-gemeenschappelijke onderneming, naar alle waarschijnlijkheid niet zou worden vervangen door de mededinging van met de partners concurrerende maatschappijen gezien de hoge drempels voor toetreding en uitbreiding.
- (8) Daarom was de Commissie voorlopig van oordeel dat de samenwerking tussen de partijen in het kader van de A++-overeenkomst onverenigbaar was met artikel 101, lid 1, van het Verdrag ten aanzien van premiumpassagiers op de route Frankfurt–New York.

⁽¹⁾ PB L 1 van 4.1.2003, blz. 1.

⁽²⁾ In 2010 zijn Continental Airlines (CO) en United Air Lines gefuseerd (Zaak COMP/M.5889 — United Air Lines/Continental Airlines). Op 31 maart 2013 werd de fusie tussen beide luchtvaartmaatschappijen afgerond. CO was partij bij het antitrustonderzoek tot de datum waarop de fusie werd voltooid.

⁽³⁾ De premiummarkt omvat passagiers die eersteklas-, businessclass- en „flexible economy”-tickets kopen.

- (9) De partijen betoogden dat de A++-overeenkomst efficiëntieverbeteringen met zich bracht, zowel voor de passagiers op de omstreden route als voor passagiers die op daarvoor of verderliggende routes reizen. De Commissie heeft besloten de markttoets uit te breiden tot de efficiëntieverbeteringen buiten de relevante markt zoals uiteengezet in de richtsnoeren betreffende de toepassing van artikel 101, lid 3, van het Verdrag. Volgens deze ruimere toets kunnen de efficiëntieverbeteringen op verwante markten in de mededingingsbeoordeling in aanmerking worden genomen, voor zover zij de gebruikers die overigens door de samenwerking worden benadeeld, ten goede komen. Deze beoordeling houdt derhalve niet in dat het nadeel voor de ene groep klanten wordt afgewogen tegen het voordeel voor een andere groep.
- (10) In het kader van de verruimde toets dienen de partijen allereerst aan te tonen dat de omstreden route en de daarvoor of verderliggende routes verwant zijn. Zij moeten aantonen dat de groepen gebruikers die op de omstreden route reizen in hoge mate overeenkomen met de groepen die op de daarmee verwante daarvoor of verderliggende routes reizen, en dat er sprake is van efficiëntieverbeteringen in beide richtingen. Ten tweede dienen de partijen de efficiëntieverbeteringen op verwante daarvoor en verderliggende routes ten voordele van gebruikers die ook op de omstreden route reizen, te kwantificeren. Ten slotte moet worden verzekerd dat de beweerde efficiëntieverbeteringen (zowel op de relevante markt als daarbuiten) aan alle overige voorwaarden van artikel 101, lid 3, voldoen voor wat betreft de efficiëntiewinsten, een billijk aandeel voor de gebruikers, de onmisbaarheid van de beperkingen, en geen uitschakeling van de mededinging.
- (11) Na onderzoek van de efficiëntieverbeteringen die door de partijen in het kader van de verruimde toets waren opgegeven, werd evenwel geconcludeerd dat het niveau van de aangetoonde efficiëntieverbeteringen (zowel op de relevante markt als daarbuiten) vermoedelijk ontoereikend was om de aanzienlijke negatieve effecten van de beperking van de mededinging in de zin van artikel 101, lid 1, van het Verdrag te compenseren.

Aanvankelijke en definitieve toezeggingen

- (12) Op 11 december 2012 dienden de partijen toezeggingen in om de voorlopige bezwaren van de Commissie met betrekking tot de premiumpassagiers op de route Frankfurt–New York weg te nemen. Zij boden aan:

- a) op de luchthaven van Frankfurt en/of de luchthavens New York JFK/Newark Liberty — naar keuze van de concurrent — slotparen van aankomst en vertrek beschikbaar te stellen zodat maximaal één aanvullende frequentie per dag kan worden geëxploiteerd (en maximaal drie frequenties per dag indien diensten van de bestaande derde partijen op de route worden ingetrokken). Aan dit aanbod zijn een aantal voorwaarden verbonden, onder andere dat de concurrent alle redelijke inspanningen moet leveren om de noodzakelijke slots via het gewone toewijzingsproces te verkrijgen. De partijen behoeven ook niet meer dan één slotpaar op de luchthaven New York JFK vrij te geven;

- b) „fare-combinability”-overeenkomsten met de concurrenten te sluiten voor premiumpassagiers⁽¹⁾. Hiervoor komen alle concurrenten in aanmerking die op de route Frankfurt–New York nieuwe of aanvullende non-stop-diensten exploiteren of met de exploitatie daarvan zijn begonnen en die niet aan beide uiteinden van de route een hub/focusstad of -luchthaven exploiteren;

- c) speciale pro-rata-overeenkomsten te sluiten voor verkeer met een werkelijk vertrek en een werkelijke bestemming in Europa/Israël of Noord-Amerika/de Cariben/Centraal-Amerika, op voorwaarde dat een deel van de reis de route Frankfurt–New York omvat⁽²⁾. Hiervoor komen alle concurrenten in aanmerking die op de route Frankfurt–New York nieuwe of extra non-stop-diensten zijn begonnen te exploiteren en die alleen of samen met hun alliantiepartners geen hub of focusstad of -luchthaven aan beide uiteinden van de route exploiteren;

- d) hun frequent-flyerprogramma's open te stellen voor concurrenten die een dienst op de route beginnen of uitbreiden, indien de concurrenten in kwestie geen vergelijkbaar eigen programma hebben en niet aan een frequent-flyerprogramma van de partijen deelnemen.

- (13) De partijen bieden aan een trustee te belasten met het toezicht op de naleving van de toezeggingen. In geval van een geschil tussen een nieuwkomer en de partijen over de toezeggingen, stellen de partijen een procedure voor de beslechting van geschillen voor waarbij een scheidsrecht in laatste instantie een beslissing zal nemen.

- (14) In antwoord op de opmerkingen in het kader van de markttoets hebben de partijen de ondertekende versie van de definitieve toezeggingen op 15 mei 2013 ingediend. Afgezien van enkele technische aanpassingen en verduidelijkingen verschillen deze herziene toezeggingen van die welke aanvankelijk waren ingediend vooral ten aanzien van de reikwijdte van de toezegging inzake de speciale pro-rata-overeenkomst. Deze reikwijdte is uitgebreid van 15 tot 20 routes waarop de partijen hun concurrenten, onder bepaalde voorwaarden, toegang zullen verlenen tot hun aansluitende vluchten.

Beoordeling en evenredigheid van de voorgestelde toezeggingen

- (15) De toezeggingen in hun definitieve vorm zijn toereikend om de door de Commissie in haar voorlopige beoordeling geformuleerde bezwaren weg te nemen, zonder buitensporig te zijn. De toezeggingen bevorderen de toegang of

⁽¹⁾ Een „fare-combinability”-overeenkomst biedt concurrenten (of reisagenten) de mogelijkheid premiumpassagiers een retourvlucht aan te bieden, met dien verstande dat de non-stop heenvlucht door een van de partijen wordt verzorgd en de retourvlucht door de concurrent.

⁽²⁾ Speciale pro-rata-overeenkomsten stellen geïnteresseerde luchtvaartmaatschappijen in staat onder gunstige voorwaarden passagiers van aansluitende vluchten van de partijen op korte vluchten in Europa en Noord-Amerika (en bepaalde andere landen) te vervoeren, waarbij zij hun eigen transatlantische vluchten op de route Frankfurt–New York van klanten voorzien door deze passagiers naar hun eigen transatlantische vluchten over te dragen.

uitbreiding op de route Frankfurt–New York voor premiumpassagiers door de drempels voor toegang of uitbreiding te verlagen; daarnaast versterken zij de bestaande diensten van concurrenten. Zij beogen concurrenten een betere toegang te verlenen tot aansluitende vluchten, met de mogelijkheid om „fare-combinability”-overeenkomsten en samenwerkingsovereenkomsten inzake frequent-flyer-programma's met de partijen te sluiten.

- (16) De Commissie is van mening dat de omvang/reikwijdte van de definitieve toezeggingen op het gebied van slots toereikend en adequaat is, en dat de toezeggingen doeltreffend en aantrekkelijk genoeg zijn om daadwerkelijk te worden benut. Dit geldt vooral in combinatie met de overige elementen van de definitieve toezeggingen, zoals de „fare combinability”- en de speciale pro-rata-overeenkomsten. De toezegging inzake „fare combinability” zal het frequentienadeel van de concurrenten ten opzichte van de partijen verminderen doordat zij in staat worden gesteld meer gecombineerde vluchtfrequenties aan te bieden. Ook zullen de diensten van de concurrenten aantrekkelijker worden voor premiumpassagiers, waardoor zowel de

levensvatbaarheid van de bestaande concurrenten op lange termijn wordt verbeterd als de toetredingsdrempels voor nieuwkomers worden verlaagd. De toezegging betreffende speciale pro-rata-overeenkomsten zal een nieuwkomer onder gunstige voorwaarden de nodige toegang verschaffen tot aansluitende vluchten van de partijen aan beide uiteinden van de route. Hierdoor wordt het „hubvoordeel” van de partijen ten opzichte van nieuwkomers minder groot, en wordt de toegang van concurrenten gestimuleerd.

Conclusie

- (17) Het besluit verleent de toezeggingen die door de betrokken ondernemingen zijn ingediend een verbindend karakter.
- (18) In het licht van de gedane toezeggingen is de Commissie van oordeel dat er geen gronden voor een optreden harerzijds meer bestaan. Het besluit is verbindend voor een periode van tien jaar na de datum van vaststelling ervan.

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE LIDSTATEN

Lijst van geregistreeerde en gecertificeerde ratingbureaus

(2013/C 201/10)

De onderstaande ratingbureaus zijn geregistreerd of gecertificeerd overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1060/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 16 september 2009 inzake ratingbureaus (de verordening inzake ratingbureaus).

De lijst wordt door de Europese Autoriteit voor effecten en markten (ESMA) gepubliceerd overeenkomstig artikel 18, lid 3, van de verordening inzake ratingbureaus en wordt binnen vijf werkdagen na vaststelling van een besluit tot registratie of certificatie geactualiseerd. De Europese Commissie publiceert de lijst op haar beurt binnen 30 dagen na iedere actualisering in het *Publicatieblad van de Europese Unie*. Gedurende die periode kunnen er derhalve verschillen bestaan tussen de door de ESMA gepubliceerde lijst en de lijst die in het Publicatieblad beschikbaar is.

Gecertificeerde of geregistreeerde ratingbureaus

Voor het laatst bijgewerkt op: 1 juli 2013

Naam ratingbureau	Land van vestiging	Status	Ingangsdatum
Euler Hermes Rating GmbH	Duitsland	Geregistreerd	16 november 2010
Japan Credit Rating Agency Ltd	Japan	Gecertificeerd	6 januari 2011
Feri EuroRating Services AG	Duitsland	Geregistreerd	14 april 2011
BCRA — Credit Rating Agency AD	Bulgarije	Geregistreerd	6 april 2011
Creditreform Rating AG	Duitsland	Geregistreerd	18 mei 2011
Scope Credit Rating GmbH (formerly PSR Rating GmbH)	Duitsland	Geregistreerd	24 mei 2011
ICAP Group SA	Griekenland	Geregistreerd	7 juli 2011
GBB-Rating Gesellschaft für Bonitätsbeurteilung mbH	Duitsland	Geregistreerd	28 juli 2011
ASSEKURATA Assekuranz Rating-Agentur GmbH	Duitsland	Geregistreerd	18 augustus 2011
Companhia Portuguesa de Rating, SA (CPR)	Portugal	Geregistreerd	26 augustus 2011
AM Best Europe-Rating Services Ltd (AMBERS)	VK	Geregistreerd	8 september 2011
DBRS Ratings Limited	VK	Geregistreerd	31 oktober 2011
Fitch France S.A.S.	Frankrijk	Geregistreerd	31 oktober 2011
Fitch Deutschland GmbH	Duitsland	Geregistreerd	31 oktober 2011

Naam ratingbureau	Land van vestiging	Status	Ingangsdatum
Fitch Italia SpA	Italië	Geregistreerd	31 oktober 2011
Fitch Polska SA	Polen	Geregistreerd	31 oktober 2011
Fitch Ratings España S.A.U.	Spanje	Geregistreerd	31 oktober 2011
Fitch Ratings Limited	VK	Geregistreerd	31 oktober 2011
Fitch Ratings CIS Limited	VK	Geregistreerd	31 oktober 2011
Moody's Investors Service Cyprus Ltd	Cyprus	Geregistreerd	31 oktober 2011
Moody's France S.A.S.	Frankrijk	Geregistreerd	31 oktober 2011
Moody's Deutschland GmbH	Duitsland	Geregistreerd	31 oktober 2011
Moody's Italia Srl	Italië	Geregistreerd	31 oktober 2011
Moody's Investors Service España SA	Spanje	Geregistreerd	31 oktober 2011
Moody's Investors Service Ltd	VK	Geregistreerd	31 oktober 2011
Standard & Poor's Credit Market Services France S.A.S.	Frankrijk	Geregistreerd	31 oktober 2011
Standard & Poor's Credit Market Services Italy Srl	Italië	Geregistreerd	31 oktober 2011
Standard & Poor's Credit Market Services Europe Limited	VK	Geregistreerd	31 oktober 2011
CRIF SpA	Italië	Geregistreerd	22 december 2011
Capital Intelligence (Cyprus) Ltd	Cyprus	Geregistreerd	8 mei 2012
European Rating Agency, a.s.	Slowakije	Geregistreerd	30 juli 2012
Axesor SA	Spanje	Geregistreerd	1 oktober 2012
CERVED Group SpA	Italië	Geregistreerd	20 december 2012
Kroll Bond Rating Agency	VS	Gecertificeerd	20 maart 2013
The Economist Intelligence Unit Ltd	VK	Geregistreerd	3 juni 2013
Dagong Europe Credit Rating Srl (Dagong Europe)	Italië	Geregistreerd	13 juni 2013
Spread Research	Frankrijk	Geregistreerd	1 juli 2013

V

*(Adviezen)*PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN HET
GEMEENSCHAPPELIJK MEDEDINGINGSBELEID

EUROPESE COMMISSIE

BESLUIT TOT AFSLUITING VAN DE FORMELE ONDERZOEKPROCEDURE NA INTREKKING
DOOR DE LIDSTAAT

Staatssteun — Spanje

(Artikelen 107, 108 en 109 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie)

Mededeling van de Commissie overeenkomstig artikel 108, lid 2, VWEU — Intrekking van een
aanmelding

Staatssteun SA.31273 (12/C) (ex N 313/10) — Ultracongelados Antártida SA

(Voor de EER relevante tekst)

(2013/C 201/11)

De Commissie heeft besloten de formele onderzoekprocedure ingevolge artikel 108, lid 2, VWEU, die zij op 21 november 2012 ten aanzien van de bovenbedoelde maatregel had ingeleid ⁽¹⁾, af te sluiten omdat zij heeft vastgesteld dat Spanje zijn aanmelding op 13 december 2012 heeft ingetrokken. Zij zal dit steunproject niet verder opvolgen.

⁽¹⁾ PB C 359 van 21.11.2012, blz. 11.

Via EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) heeft u direct en gratis toegang tot het recht van de Europese Unie. Op deze website kunt u het *Publicatieblad van de Europese Unie* raadplegen. U vindt er eveneens de Verdragen, de wetgeving, de jurisprudentie en de voorbereidende handelingen.

Meer informatie over de Europese Unie is te vinden op de volgende website: <http://europa.eu>



Bureau voor publicaties van de Europese Unie
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

NL